

**DIRECTORY OF CANCER**

**INFORMATION AVAILABLE**

**IN ETHNIC MINORITY**

**LANGUAGES**

**2004**

**Cancerequality** · Unit 18 · Boardman House · 64 Broadway · London · E15 1NT  
Tel · 020 8432 0565  
Fax · 020 8432 0569  
Email · [info@cancerequality.org.uk](mailto:info@cancerequality.org.uk)  
Registered Charity: 1093135

Copyright © **Cancerequality** 2004

| <b>CONTENTS</b>                              | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| <b>History</b>                               | <b>3</b>    |
| <b>Vision</b>                                | <b>4</b>    |
| <b>Foreward</b>                              | <b>5</b>    |
| <b>Breast Cancer</b>                         | <b>6</b>    |
| <b>Bowel Cancer (Colon &amp; Colorectal)</b> | <b>11</b>   |
| <b>Cervical Cancer</b>                       | <b>13</b>   |
| <b>Children's Cancers</b>                    | <b>15</b>   |
| <b>Living with Cancer</b>                    | <b>17</b>   |
| <b>Kidney Cancer</b>                         | <b>19</b>   |
| <b>Palliative Care</b>                       | <b>20</b>   |
| <b>Prevention</b>                            | <b>21</b>   |
| <b>Prostate Cancer</b>                       | <b>24</b>   |
| <b>Skin Cancer</b>                           | <b>25</b>   |
| <b>Treatment</b>                             | <b>26</b>   |
| <b>Interpretation &amp; Support Services</b> | <b>29</b>   |
| <b>National Websites</b>                     | <b>32</b>   |
| <b>International Websites</b>                | <b>36</b>   |
| <b>Index of Organisations</b>                | <b>42</b>   |

## HISTORY

Cancer Equality was founded in 1999 when a group of experts from the field of cancer care, information and support came together to address the needs of Black and Minority Ethnic (BME) communities. The organisation was registered as a charity in 2001.

The group were keen to ensure that, despite the closure of BME specific cancer services, the knowledge, expertise and learning gained through these services should not be lost but built upon.

In the early years Cancer Equality designed and managed successful partnership projects aimed at addressing the information and support needs of people with cancer and their carers with other organisations such as Afiya Trust and the Cancer Resource Centre. In 2003 the organisation secured funding from the Department of Health to establish a national BME cancer resource centre. This directory forms part of this initiative.

Over the years Cancer Equality's membership has grown and strives to reflect its users. Cancer Equality has steadily built up a good reputation and works with a number of key organisations to achieve its vision.

## VISION

Cancer Equality has a vision of a society where all members of black and minority ethnic communities have access to cutting edge information and support services. They receive care appropriate to their individual needs, which is delivered with dignity and respect.

Our mission is to bridge the gap in existing services for people from black and minority ethnic communities affected by cancer at a local and national level.

Our services are aimed at South Asian, African, Caribbean, Chinese and Refugee Communities.

## FOREWARD

This directory is a comprehensive record of the information that is available on cancer in ethnic minority languages in the United Kingdom. It has been designed to be used by professionals and those affected by cancer, carers and family members. The objective of the directory is to provide BME communities with the option of taking preventative measures against cancer and to guide those already on the cancer journey.

The directory celebrates those individuals and organisations that have acknowledged and responded to the needs of BME communities. However, it also reinforces the acute and multiplying need for basic information as the number of individuals being diagnosed with cancer increases, as the first migrant generation experiences old age and as Britain continues to recognise its changing multi cultural facets.

If requested this information can be provided in font 14 so as to aid the visually impaired. You may find that some pieces of information have a cost attached to them. We have tried to ensure that the information in the directory is relevant and up to date however we cannot guarantee its complete accuracy.

Any recommendations made regarding the usability of this directory will be appreciated. We would be grateful if you could fill in and return the questionnaire provided with this document. The completion of this directory has only been made possible with the help of all those individuals and organisations who have given their valuable support and guidance.

This directory has been compiled by Haleema R. Khalid, Cancer Information Officer on behalf of Cancer Equality.

**Cancerequality**  
November 2004

## BREAST CANCER

**Title:** Breast Awareness

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Arabic

Bengali

Chinese

English

Farsi

French

Greek

Gujarati

Hindi

Italian

Polish

Portugal

Punjabi

Serbocroate

Spanish

Somali

Tamil

Tigrinya

Turkish

Urdu

Vietnamese

**Date published:** 1997

**Organisation:** Cancer Screening Programme - London

**Contact information:** please see index

**Title:** Breast Awareness

**Information format:** booklet

**Language:** Welsh

**Date published:** 2002

**Organisation:** Breast Cancer Care

**Contact details:** please see index

**Title:** Be Breast Aware

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Bengali

Chinese

English

Greek

Gujarati

Hindi

Polish

Turkish

Urdu

Vietnamese

**Date published:** 1995

**Organisation:** Department of Health

**Contact details:** please see index

**Title:** Breast Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Tamil

**Date published:** August 2001

**Organisation:** Tamil Refugee Action Group - TRAG

**Contact details:** please see index

**Title:** Breast Screening

**Information format:** leaflet

**Languages:** Arabic

**Date published:** 2000

**Organisation:** Iraqi Community Association

**Contact details:** please see index

**Title:** Breast Screening (Mrs Khan goes for breast screening)

**Information format:** video

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Hindi / Urdu

Punjabi

**Date produced:** 1999

**Organisation:** N. Films Ltd

**Contact details:** please see index

**Title:** Breast Screening Explained

**Information Format:** leaflet

**Languages:**

Cantonese

English

Gaelic

Gujarati

Punjabi

Turkish

Urdu

**Date published:** 2003

**Organisation:** NHS Health Scotland – Scottish Breast Screening Programme

**Contact details:** please see index

**Title:** Breast Screening ~ the Facts

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Bengali

Cantonese

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** 1994

**Organisation:** Department of Health

**Contact details:** please see index

**Title:** Diagnosing and Treating Breast Cancer

**Information format:** audio cassette/booklet

**Languages:**

English

Urdu

**Date produced:** December 2001

**Organisation:** Breast Cancer Care and **Cancerequality**

**Contact details:** please see index

**Title:** Diagnosing and Treating Breast Cancer

**Information format:** booklet/CD

**Languages:**

Arabic

Bengali

English

**Date produced:** 2004

**Organisation:** Breast Cancer Care and **Cancerequality**

**Contact details:** please see index

**Title:** For Information and Support on Breast Cancer and Breast Health in any  
Language call our free helpline 0808 800 6000

**Information format:** poster – translates title

**Languages:**

Bengali

English

Hindi

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date produced:** April 2002

**Organisation:** Breast Cancer Care

**Contact details:** please see index

**Title:** For Information and Support on Breast Cancer and Breast Health call free helpline 0808 800 6000 – text phone for deaf callers 0808 800 6001 – interpreting service available

**Information format:** poster – translates title

**Languages:**

Welsh

**Date produced:** 2001

**Organisation:** Breast Cancer Care

**Contact details:** please see index

**Title:** Removing Barriers to Breast and Cervical Screening

**Information format:** video/CD format

**Languages:**

Bengali

English

Urdu

**Date produced:** December 2003

**Organisation:** Heart of Birmingham Teaching NHS Trust & NOF

**Contact details:** please see index

**Title: Treating Breast Cancer**

**Information format:** booklet

**Languages:**

English

Welsh

**Date produced:** 2003

**Organisation:** Breast Cancer Care

**Contact details:** please see index

**Title:** Understanding Breast Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:** Chinese

**Date published:** 2001

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese Healthy Living Centre in index

**Title:** Your Breast Screening Appointment Explained

**Information format:** leaflet

**Language:**

Cantonese

English

Gaelic

Gujarati

Punjabi

Turkish

Urdu

**Date published:** 2003

**Organisation:** NHS Health Scotland – Scottish Breast Screening Programme

**Contact details:** please see index

## **BOWEL CANCER (COLON & COLORECTAL)**

**Title:** Beating Bowel Cancer

**Information format:** poster

**Languages:** Gujarati

**Date produced:** 2000

**Organisation:** Leicester Royal Infirmary

**Contact details:** please see index

**Title:** Bowel Resection

**Information format:** audio cassette

**Languages:** Gujarati

**Date produced:** 2000

**Organisation:** Leicester Royal Infirmary & Coloplast

**Contact details:** please see index

**Title:** Chemotherapy -Treatment for Colorectal Treatment  
**Information format:** audio cassette  
**Language:** Gujarati  
**Date produced:** 2000  
**Organisation:** Leicester Royal Infirmary and Coloplast  
**Contact details:** please see index

**Title:** Concerned About Bowel Cancer?  
**Information format:** A4 leaflets  
**Languages:**  
Albanian  
Bengali  
English  
Somali  
Turkish  
**Date published:** June 2003  
**Organisation:** Colon Cancer Care  
**Contact details:** please see index

**Title:** Colorectal Disease  
**Information format:** booklet  
**Languages:**  
English  
Punjabi  
**Date published:** February 2000  
**Organisation:** British Colostomy Association / B Braun Medical Ltd  
**Contact details:** please see index

**Title:** To a Patient about to have a Colostomy  
**Information format:** Factsheet  
**Languages:**  
Polish  
Punjabi  
Tamil  
Urdu  
**Date published:** 1988  
**Organisation:** British Colostomy Association  
**Contact details:** please see index

**Title:** Your Colostomy Operation  
**Information format:** audio cassette  
**Language:** Gujarati  
**Date produced:** 2000  
**Organisation:** Leicester Royal Infirmary and Coloplast  
**Contact details:** please see index

**Title:** Your Ileostomy Operation  
**Information format:** audio cassette  
**Language:** Gujarati  
**Date produced:** 2000  
**Organisation:** Leicester Royal Infirmary and Coloplast  
**Contact details:** please see index

## CERVICAL CANCER

**Title:** An Introduction: about Cervical Screening; a Group Workers Guide  
**Information format:** an information pack includes 2 videos and 1 booklet  
**Languages:**  
Arabic  
Bengali (Sylheti)  
English  
Somali  
Turkish  
**Date produced:** 1997  
**Organisation:** CancerLink/Macmillan Cancer Relief  
**Contact details:** available from **Cancerequality** please see index

**Title:** Cervical Screening  
**Information format:** leaflet  
**Languages:** Arabic  
**Date published:** 2001  
**Organisation:** Iraqi Community Association  
**Contact details:** please see index

**Title:** Cervical Screening (Mrs. Malik goes for a smear test)

**Information format:** video

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Hindi / Urdu

Punjabi

**Date published:** 2001

**Organisation:** N. Films Ltd

**Contact details:** please see index

**Title:** Cervical Screening (Pauline Carter goes for a smear test)

**Information format:** video

**Languages:** English African Caribbean

**Date published:** 2001

**Organisation:** N. Films Ltd

**Contact details:** please see index

**Title:** Cervical Screening ~ the Facts

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Bengali

Cantonese

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** 2001

**Organisation:** Department of Health

**Contact details:** please see index

**Title:** Removing Barriers to Breast and Cervical Screening

**Information format:** video/CD format

**Languages:**

Bengali

English

Urdu

**Date produced:** December 2003

**Organisation:** Heart of Birmingham Teaching NHS Trust and NOF

**Contact details:** please see index

## CHILDREN'S CANCER

**Title:** A Friend in Need

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2000

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children

**Contact details:** please see index

**Title:** Joe has Leukaemia

**Information format:** book

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2002

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children

**Contact details:** please see index

**Title:** Lucy has a Tumour

**Information format:** book

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2002

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children

**Contact details:** please see index

**Title:** Mary has a Brain Tumour

**Information format:** book

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2002

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children

**Contact details:** please see index

**Title:** Somewhere to Turn

**Information format:** booklet

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2001

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children / Naccpo

**Contact details:** please see index

**Title:** We're here for you

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Bengali

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

Welsh

**Date published:** 2000

**Organisation:** Sargent Cancer Care for Children

**Contact details:** please see index

## LIVING WITH CANCER

**Title:** Caring for Someone with Cancer

**Information format:** audio cassette

**Languages:**

Bengali

Cantonese

English

Gujarati

Hindi

Punjabi

Urdu

**Date published:** May 2002

**Organisation:** Cancerequality Carers Project/The Afiya Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Caring for Someone with Cancer

**Information format:** poster – information in each language  
advertising the cassettes

**Languages:**

Bengali

Cantonese

Gujarati

Hindi

Punjabi

Urdu

**Date produced:** November 2003

**Organisation:** Cancerequality Carers Project/The Afiya Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Free information on audio cassette for carers of people with cancer in:  
Bengali, Cantonese, Gujarati, Hindi, Punjabi & Urdu

**Information format:** poster

**Language:** English

**Date produced:** June 2003

**Organisation:** Cancerequality Carers Project/The Afiya Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Hamara Safar – a moving story about a man dying from cancer  
**Information format:** video  
**Languages:** Hindi/Urdu  
**Date produced:** December 2002  
**Organisation:** University Hospital Birmingham NHS Trust, Sampad and Sapcaa  
**Contact details:** distributed by CancerBACUP please see index

**Title:** Information for Black & Ethnic Minority Patients at the Christie Hospital  
(lists services & information available nationally)  
**Information format:** booklet  
**Languages:**  
Chinese  
English  
Urdu  
**Date published:** March 2003  
**Organisation:** Christie Hospital NHS Trust  
**Contact details:** please see index

**Title:** Questions about Cancer? - Help is There  
**Information format:** booklet  
**Languages:**  
Bengali  
English  
Urdu  
**Date published:** December 2002  
**Organisation:** **Cancerequality** and Macmillan Cancer Relief  
**Contact details:** please see index

**Title:** Support for all Those Whose Lives are Affected by Cancer  
**Information format:** audio cassette  
**Languages:**  
Gujarati  
**Date published:** April 2003  
**Organisation:** Coping with Cancer  
**Contact information:** please see Index

**Title:** Understanding and Living with Cancer

**Information format:** booklet

**Languages:**

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** 2003

**Organisation:** **Cancerequality**, Cancer Resource Centre and The Royal Marsden NHS Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Understanding and Living with Cancer

**Information format:** booklet

**Languages:** Tamil

**Date published:** 2004

**Organisation:** **Cancerequality**, Cancer Resource Centre and The Royal Marsden NHS Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Understanding and Living with Cancer

**Information format:** booklet

**Languages:** Traditional Chinese

**Date published:** to be launched 2005

**Organisation:** **Cancerequality**, Cancer Resource Centre and The Royal Marsden NHS Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Teamwork File (a personal information file for patients)

**Information format:** booklet and diary

**Languages:**

English:

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** 2003

**Organisation:** National Cancer Alliance

**Contact details:** please see index

## KIDNEY CANCER

**Title:** Have You Been Affected by Kidney Cancer?

**Information format:** leaflet

**Languages:**

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** 2002

**Organisation:** Kidney Cancer UK

**Contact details:** please see index

## PALLIATIVE CARE

**Title:** Palliative Care Explained

**Information format:** video

**Languages:**

English

Gujarati

Hindi

Punjabi

**Date produced:** 1999

**Organisation:** National Council for Hospice and Specialist Palliative Care Services

**Contact details:** please see index

**Title:** Palliative Care

**Information format:** Leaflet

**Languages:**

Albanian

Arabic

Bengali

Chinese

English

French

Gujarati

Hindi

Portuguese

Punjabi

Russian

Somali  
Spanish  
Tamil  
Turkish  
Urdu  
Vietnamese

**Date Produced:** 2004:

**Organisation:** North East London Cancer Network

**Contact details:** please see index

## PREVENTION

**Title:** Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Tamil

**Date published:** November 2000

**Organisation:** Tamil Refugee Action Group – TRAG

**Contact details:** please see index

**Title:** Diet Health Recommendations for the Prevention of Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2003

**Organisation:** Department of Health in Hong Kong

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Why don't you Give Up Smoking?

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2002

**Organisation:** Chinese National Healthy Living Centre

**Contact details:** please see index

**Title:** Hazard of Passive Smoking

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 1997

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Reduce Your Cancer Risk

**Information format:** booklet

**Languages:**

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Date published:** July 2003

**Organisation:** Cancerequality, Cancer Resource Centre and Wandsworth NHS PCT

**Contact details:** please see index

**Title:** Reduce Your Cancer Risk

**Information format:** booklet

**Languages:** Tamil

**Date published:** July 2004

**Organisation:** Cancerequality, Cancer Resource Centre and Wandsworth NHS PCT

**Contact details:** please see index

**Title:** Reduce Your Cancer Risk

**Information format:** booklet

**Languages:** Traditional Chinese

**Date published:** to be launched in 2005

**Organisation:** Cancerequality, Cancer Resource Centre and Wandsworth NHS PCT

**Contact details:** please see index

**Title:** Reducing Your Risk of Colorectal Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2003

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Reducing Your Risk of Liver Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2003

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Reducing Your Risk of Stomach Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2003

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Smoking and Men

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2002

**Organisation:** Department of Health (Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Smoking and Youth

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2002

**Organisation:** Department of Health (Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

**Title:** Smoking and Women

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** 2002

**Organisation:** Department of Health (in Hong Kong)

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

## PROSTATE CANCER

**Title:** Prostate Cancer

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Arabic

**Date published:** 2001

**Organisation:** Iraqi Community Association

**Contact details:** please see index

**Title:** Prostate Cancer: the works

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Arabic

Bengali

Chinese

English

Gujarati

Urdu

**Date published:** February 2002

**Organisation:** The Prostate Cancer Charity

**Contact details:** please see index

**Title:** The Prostate Gland Owners Manual

**Information format:** leaflet

**Languages:**

Arabic

Bengali

Chinese

English

Gujarati

Urdu

**Date published:** May 2001

**Organisation:** The Prostate Cancer Charity

**Contact Details:** please see index

## SKIN CANCER

**Title:** Skin Cancer

**Information format:** leaflet

**Language:**

Chinese

**Date published:** July 2002

**Organisation:** Hong Kong Central Health Education Unit

**Contact details:** please see Chinese National Healthy Living Centre in index

## TREATMENT

**Title:** Chemotherapy

**Information format:** booklet

**Languages:**

Chinese - traditional

Chinese – simplified

English

Punjabi

Urdu

**Date published:** February 2004

**Organisation:** Christie Hospital NHS Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Chemotherapy a guide for patients and their families

**Information format:** audio cassette

**Languages:**

Cantonese

English

Mandarin

Punjabi

Urdu

**Date produced:** February 2004

**Organisation:** Christie Hospital NHS Trust, Central Manchester University Hospital and Manchester Children's University Hospital

**Contact details:** please see index

**Title:** Chemotherapy and Radiotherapy

**Information format:** video

**Languages:**

Bengali

Gujarati

Hindi

Urdu

**Date produced:** 2003

**Organisation:** CancerBACUP

**Contact details:** please see index

**Title:** Factsheet: 2002 Chemotherapy

**Information format:** factsheet

**Languages:**

Bengali (in production)

English

Gujarati

Hindi

Punjabi

Urdu

**Date published:** 2002

**Organisation:** CancerBACUP, Bexley and Greenwich NHS PCT

**Contact details:** please see index

**Title:** Cancer Stories (covers surgery, chemotherapy, radiotherapy & support)

**Information format:** video

**Languages:**

English

Gujarati

Hindi

**Date produced:** 2003

**Organisation:** National Cancer Alliance

**Contact details:** please see index

**Title:** Radiotherapy

**Information format:** booklet

**Languages:**

Chinese - traditional

Chinese - simplified

English

Punjabi

Urdu

**Date published:** February 2004

**Organisation:** Christie Hospital NHS Trust

**Contact details:** please see index

**Title:** Radiotherapy a guide for patients and their families

**Information format:** audio cassette

**Languages:**

Cantonese

English

Mandarin

Punjabi

Urdu

**Date produced:** February 2004

**Organisation:** Christie Hospital NHS Trust, Central Manchester University  
Hospital and Manchester Childrens University Hospital

**Contact details:** please see index

## INTERPRETATION & SUPPORT SERVICES

**Organisation:** Breast Cancer Care

**Switchboard:** 020 7384 2984

**Service type:** Telephone interpretation service provided through a three way conversation between a user, nurse and interpreter

**Languages:** Over 150 languages provided by Language Line (020 7713 0090)

**Contact:** Freephone Helpline on 0808 800 6000 (Mon-Fri 10am-5pm  
Sat 10am- 2pm)

**Organisation:** CancerBACUP

**Freephone Helpline:** 0808 800 1234

**Service type:** Telephone interpretation service provided through a three way conversation between the user interpreter and nurse.

**Languages:**

Arabic: 0808 800 0130

Bengali: 0808 800 0131

Cantonese: 0808 800 0132

French: 0808 800 0133

Greek: 0808 800 0134

Gujarati: 0808 800 0135

Hindi: 0808 800 0136

Polish: 0808 800 0137

Punjabi: 0808 800 0138

Turkish: 0808 800 0139

Urdu: 0808 800 0140

Vietnamese: 0808 800 0141

**Contact:** Cancer Information Nurse available on above numbers

**Organisation:** Coping with Cancer  
**Direct Line no:** 0116 223 0055  
**Service type:** Support service for those affected by cancer  
**Languages:**  
Bengali  
Hindi  
Gujarati  
Punjabi  
Urdu  
**Contact:** Development Support Worker

**Organisation:** Coping with Cancer  
**Direct Line no:** 0116 223 0055  
**Service type:** Support service provided by volunteers: Available on:  
Mondays (10am-2pm),  
Tuesdays (10am-12pm)  
Wednesdays (10am-12pm)  
Fridays (10am-2pm)

**Languages:**  
Bengali  
Hindi  
Gujarati  
Punjabi  
Urdu  
**Contact:** Volunteer Coordinator - Language Line 0116 223 0020

**Organisation:** NHS Asian Tobacco and Paan Helpline  
**Service type:** Information and support for smokers, especially for those wanting to give up  
**Freephone Helpline:** 0800 169 0169  
**Languages:**  
Bengali: 0800 169 0885  
Hindi: 0800 169 0883  
Gujarati: 0800 169 0884  
Punjabi: 0800 169 0882  
Urdu: 0800 169 0881  
**Website:** [www.givingupsmoking.co.uk](http://www.givingupsmoking.co.uk)  
**Contact:** Helpline for the above languages are available on Tuesdays between 1pm and 9pm

**Organisation:** Quitline

**Service type:** Provides a freephone counselling service

**Switchboard:** 0800 00 2200

**Languages:**

**Bengali:** 0800 00 2244 – available on Mondays

**Hindi:** 0800 00 2266 – available on Wednesdays

**Gujarati:** 0800 00 2255 – available on Tuesdays

**Punjabi:** 0800 00 2277 – available on Thursdays

**Turkish/Kurdish:** 0800 00 2288 – available on Thursdays and Sundays

**Urdu:** 0800 00 2299 – available on Sundays

**Website:** [www.quit.org.uk](http://www.quit.org.uk)

**Contact:** Quitline counsellors are available on the day next to the spoken language between 1pm and 9pm

## NATIONAL WEBSITES

**Address:** [www.askaboutmedicines.org](http://www.askaboutmedicines.org)

**Subject:** Questions about medicines

**Languages:**

Arabic

Bengali

Farsi

French

Gujarati

Hindi

Portuguese

Punjabi

Russian

Ukrainian

Urdu

**Tip:** On the home page use the advanced search for the language you need

**Address:** [www.breastcancer.about.com](http://www.breastcancer.about.com)

**Subject:** provides links to information on breast cancer

**Languages:**

English

French

German

Spanish

**Country:** UK

**Address:** [www.britishlivertrust.org.uk](http://www.britishlivertrust.org.uk)

**Subject:** liver cancer

**Languages:**

Bengali

Chinese

English

Hindi

Urdu

**Country:** UK

**Address:** [www.cancerscreening.nhs.uk](http://www.cancerscreening.nhs.uk)

**Subject:** breast and cervical cancer

**Languages:**

Arabic

Bengali

Cantonese

English

Farsi

French

Greek

Gujarati

Hindi

Italian

Polish

Punjabi

Somali

Spanish

Turkish

Ukraine

Urdu

Vietnamese

**Country:** UK

**Address:** [www.cancersupportuk.nhs](http://www.cancersupportuk.nhs)

**Subject:** cancer

**Languages:**

English

Gujarati

Punjabi

Urdu

**Country:** UK

**Address:** [www.equip.nhs.uk](http://www.equip.nhs.uk)

**Subject:** health – links to other cancer related websites available

**Languages:** English – links to various languages

**Country:** UK

**Address:** [www.multikulti.org.uk](http://www.multikulti.org.uk)

**Subject:** health

**Languages:**

Albanian

Arabic

Bengali

Chinese

English

Farsi

French

Gujarati

Somali

Spanish

Turkish

**Country:** UK

**Address:** [www.mypil.com](http://www.mypil.com)

**Subject:** health

**Languages:**

Bengali

English

Hindi

Urdu

**Country:** UK

**Address:** [www.nhsdirect.nhs.uk](http://www.nhsdirect.nhs.uk)

**Helpline no:** 0845 4647

**Subject:** Comprehensive health topics including information on breast and lung cancer in other languages

**Languages:**

Cantonese

Gujarati

Hindi

Punjabi

Urdu

**Country:** UK

**Tip:** Enter the required language in the search box

**Address:** [www.prostate-cancer.org.uk](http://www.prostate-cancer.org.uk)

**Subject:** prostate cancer

**Languages:**

Arabic

Bengali

Cantonese

Gujarati

Hindi

Punjabi

Urdu

**Country:** UK

**Tip:** On the Home page, click on 'our publications' then  
Go to booklets and click on 'more information.'

## INTERNATIONAL WEBSITES

Please note that in this section some of the information regarding the management of cancers may vary from practices in the UK. If you have any questions as a result of reading information in this section please discuss them with your clinician.

**Address:** <http://www.brainumor.org/>

**Subject:** brain tumour

**Languages:**

Chinese

English

German

Japanese

Korean

French

Italian

Portuguese

Spanish

**Country:** Canada

**Address:** [www.cancer-fund.org/index\\_aboutus.asp](http://www.cancer-fund.org/index_aboutus.asp)

**Subject:** cancer

**Languages:**

Chinese

English

**Country:** Hong Kong

**Address:** [www.cancerlinks.com](http://www.cancerlinks.com)

**Subject:** cancer information

**Languages:** various

**Country:** Canada

**Address:** [www.cancersource.com](http://www.cancersource.com)

**Subject:** bone metastases  
gastrointestinal tumours (stomach)  
breast cancer related - symptom management (introduction)

**Languages:**

English  
French  
German  
Mexican

**Country:** USA

**Tip:** to access language information directly go to  
<http://www.cancersource.com/NewsFeatures/translated/index.cfm>

**Address:** [www.cbcn.ca/english](http://www.cbcn.ca/english)

**Subject:** breast cancer

**Languages:**

Arabic  
Chinese  
English  
French  
Korean  
Persian/Farsi  
Serbo Croatian  
Spanish

**Country:** Canada

**Tip:** From homepage, click on 'resources' and a link to other languages will be available

**Address:** <http://www.cheu.gov.uk>

**Subject:** cancer and health

**Languages:**

Chinese traditional  
Simplified Chinese  
English

**Country:** Hong Kong

**Tip:** To access cancer information directly type in:  
<http://www.cheu.gov.hk/text/eng/info/index.htm>

**Address:** [www.dhs.cahwnet.gov/health](http://www.dhs.cahwnet.gov/health)

**Subject:** women's cancer: ovarian  
cervical  
uterine

**Languages:**

Chinese

English

Spanish

Vietnamese

**Country:** USA – California

**Tip:** To access language information directly type in:  
<http://dhs.ca.gov/director/owh/gcip.htm>

**Address:** [www.dmoz.org/Health/Conditions\\_and\\_Diseases/Cancer/](http://www.dmoz.org/Health/Conditions_and_Diseases/Cancer/)

**Subject:** cancer and health information

**Languages:**

Czech

Danish

English

French

German

Italian

Japanese

Korean

Norwegian

Polish

Romanian

Russian

Spanish

Swedish

**Country:** USA

**Address:** [http://en.wikipedia.org/wiki/Main\\_Page](http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page)

**Subject:** cancer

**Languages:**

German

Spanish

French

Dutch

Nihonga

Polish

Svenska

Japanese

**Country:** USA

**Tip:** Direct link: [http://en.wikipedia.org/wiki/Cancer#Biology\\_of\\_malignant\\_tumors](http://en.wikipedia.org/wiki/Cancer#Biology_of_malignant_tumors)

**Address:** [www.ethnomed.org](http://www.ethnomed.org)

**Subject:** Cancer and health

**Languages:** various

**Country:** USA

**Address:** Oncology tools – [www.fda.gov/cder/cancer/index.htm](http://www.fda.gov/cder/cancer/index.htm)

**Subject:** Cancer

**Languages:**

English

Dutch

German

Japanese

**Country:** USA

**Address:** [www.ibcmemorial.org/webrings.html](http://www.ibcmemorial.org/webrings.html)

**Subject:** breast cancer

**Languages:**

English

French

German

Hungarian

Italian

Portuguese

Spanish

Thai

Vietnamese

**Country:** USA

**Tip:** Please be warned that when opening this page you will enter a site whose home page is a memorial to women who have had breast cancer. Go to the bottom of the page, click on The Inflammatory Breast Cancer Symptoms site.

**Address:** <http://www.marow.org>

**Subject:** diseases treated by stem cell transplant including leukaemia

**Languages:**

Chinese

Korean

Spanish

Tagalog

Vietnamese

**Country:** USA

**Address:** [www.mhcs.health.nsw.gov.au](http://www.mhcs.health.nsw.gov.au)

**Subject:** cancer and health

**Languages:**

Arabic

Chinese

Croatian

English

Italian

Korean

Macedonian

Portuguese

Russian

Serbian

Spanish

Thai

Turkish

Vietnamese

**Country:** Australia

## INDEX OF ORGANISATIONS

### B

**Organisation:** B. Braun Medical Ltd  
**Address:** Thorncliffe Park, Sheffield S35 2PW  
**Switchboard:** 0114 225 9000  
**Fax:** 0114 225 9111  
**Email:** Not available  
**Website:** [www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)  
**Contact:** 0800 163 007 (freephone)

**Organisation name:** Breast Cancer Care  
**Address:** Kiln House, 210 New Kings Road, London SW6 4NZ  
**Switchboard:** 020 7384 2984  
**Fax:** 020 7384 3387  
**Email:** [info@breastcancercare.org.uk](mailto:info@breastcancercare.org.uk)  
**Website:** [www.breastcancercare.org.uk](http://www.breastcancercare.org.uk)  
**Contact:** Helpline - 0808 800 6000

**Organisation name:** British Colostomy Association  
**Address:** 15 Station Road, Reading, Berkshire RG1 1LG  
**Tel:** 0800 328 4257 (freephone)  
**Fax:** 0118 9569 095  
**Email:** [sue@bcass.org.uk](mailto:sue@bcass.org.uk)  
**Website:** [www.bcass.org.uk](http://www.bcass.org.uk)  
**Contact:** General Manager

**Organisation name:** Bexley Care Trust  
**Address:** Bexley Care Trust, 221 Erith road, Bexley Heath, Kent DA7 6HZ  
**Tel:** 020 8298 6000-main line, 020 8298 6276-direct line  
**Fax:** 020 8298 6241  
**Email:** [harinder.sandhu@bexley.nhs.uk](mailto:harinder.sandhu@bexley.nhs.uk)  
**Website:** [www.bexleynhs.uk](http://www.bexleynhs.uk)  
**Contact:** Cancer Information & Outreach Officer - Harinder Sandhu

**C**

**Organisation name:** CancerBACUP

**Address:** 3 Bath Place, Rivington Street, London EC2A 3JR

**Tel** : 020 7920 7225 - Cancer Support Service

**Fax:** 020 7696 9002

**Email:** info@cancerbacup.org

: rthompson@cancerbacup.org

**Website:** www.cancerbacup.org.uk

**Contact:** Cancer information worker for black and minority ethnics

**Organisation name:** **Cancerequality** Carers Project - The Afiya Trust

**Address:** 27 – 29 Vauxhall Grove London SW8 1SY

**Tel:** 020 7582 0400 (mainline)

020 7582 0434 (Project Development Officer)

**Fax:** 020 7582 2552

**Email:** denise.forde@afiya-trust.org

**Website:** www.afiya-trust.org

**Contact:** Project Development Officer

**Organisation name:** **Cancerequality**

**Address:** Unit 18, Boardman House, 64 Broadway, Stratford, London E15 1NT

**Tel:** 020 8432 0565

**Fax:** 020 8432 0569

**Email:** haleema.khalid@cancerequality.org.uk

**Website:** N/A

**Contact:** Cancer Information Officer – Haleema R Khalid

**Organisation name:** (The) Cancer Resource Centre

**Address:** 20 – 22 York Road, London, SW11 3QE

**Tel:** 020 7924 3924

**Fax:** 020 7978 6203

**Email:** info@cancer-resource-centre.org.uk

**Website:** www.cancer-resource-centre.org.uk

**Contact:** Asian Cancer Information and Outreach Worker

**Organisation:** Cancer Screening Programme

**Address:** The Manor House  
260 Ecclesall Road South  
Sheffield S11 9PS

**Tel:** 0114 271 1060

**Fax:** 0114 271 1089

**Email:** [info@cancerscreening.nhs.uk](mailto:info@cancerscreening.nhs.uk)

**Website:** [www.cancerscreening.nhs.uk](http://www.cancerscreening.nhs.uk)

**Contact:** Business Manager

**Organisation name:** Chinese National Healthy Living Centre

**Address:** 29 – 30 Soho Square, London W1D 3QS

**Tel:** 020 7287 0904 / 7534 6546 (Admin line)

**Fax:** 020 7534 6545

**Email:** [general@cnhlc.org.uk](mailto:general@cnhlc.org.uk)

**Website:** [www.cnhlc.org.uk](http://www.cnhlc.org.uk)

**Contact:** 0845 601 6030 - Helpline

**Organisation name:** Christie Hospital NHS Trust

**Address:** Wilmslow Road, Withington, Manchester, M20 4BX

**Switchboard:** 0161 446 8265

**Fax:** 0161 446 3578

**Email:** [Joanne.McKain@Christie-tr.nwest.nhs.uk](mailto:Joanne.McKain@Christie-tr.nwest.nhs.uk)

**Website:** [www.christie.nhs.uk](http://www.christie.nhs.uk)

**Contact:** Project Lead – Black and Minority Cancer Information Worker - 0161 446 3000

**Organisation name:** Colon Cancer Concern

**Address:** 9 Rickett Street, London SW6 1RU

**Tel:** 020 7381 7381

**Fax:** 020 7381 5752

**Email:** [info@coloncancer.org.uk](mailto:info@coloncancer.org.uk)

**Website:** [www.coloncancer.org.uk](http://www.coloncancer.org.uk)

**Contact:** Information Line Nurse - 08708 50 60 50

**Organisation name:** Coping with Cancer  
**Address:** Helen Webb House, 35 Westleigh Road, Leicester LE3 0HH  
**Tel:** 0116 223 0055  
**Language Line:** 0116 223 0020  
**Fax:** N/A  
**Email:** [post@c-w-c.org.uk](mailto:post@c-w-c.org.uk)  
**Website:** [www.c-w-c.org.uk](http://www.c-w-c.org.uk)  
**Contact:** Development Support Worker  
Project Link Worker

## D

**Organisation name:** Department of Health  
**Address:** PO Box 777, London SE1 6XU  
**Tel:** 0870 1555 455 – publications  
020 7210 4850 - public enquiries  
**Fax:** 0162 3724 524  
**Email:** [dhmail@doh.gsi.gov.uk](mailto:dhmail@doh.gsi.gov.uk)  
**Contact:** Resource Line  
**Website:** [www.dh.gov.uk](http://www.dh.gov.uk)

## G

**Organisation name:** Greenwich PCT  
**Address:** Greenwich Teaching Primary Care Trust,  
31 – 37 Greenwich Park Street, London,  
SE10 911R  
**Switchboard:** 020 8293 6700  
**Fax:** 020 8269 0787  
**Email:** [jasbinder.kang@greenwichpct.nhs.uk](mailto:jasbinder.kang@greenwichpct.nhs.uk)  
**Website:** [www.greenwichpct.nhs.uk](http://www.greenwichpct.nhs.uk)  
**Contact:** Cancer Information & Outreach Officer – 020 8293 6755

## H

**Organisation name:** Heart of Birmingham Teaching NHS Trust  
**Address:** Balsall Heath Centre, 43 Edward Road, Balsall Heath, Birmingham B12 9LP  
**Tel:** 0121 446 2394  
**Fax:** 0121 440 5098  
**Email address:** [shaireen.chaudhry@hobtpct.nhs.uk](mailto:shaireen.chaudhry@hobtpct.nhs.uk)  
**Website address:** [www.hobpct.nhs.uk](http://www.hobpct.nhs.uk)  
**Contact:** Breast and Cervical Cancer Screening Project Manager - 0121 446 2394

## I

**Organisation name:** Iraqi Community Association  
**Address:** Palingswick House, 241 King Street, Hammersmith, London W6 9LP  
**Tel:** 020 8741 5491  
**Fax:** 020 8748 9010  
**Email:** [iraqicommunity@btclick.com](mailto:iraqicommunity@btclick.com)  
**Website Address:** [www.iraqicommunity.org](http://www.iraqicommunity.org)  
**Contact:** Health Promotion Worker

## K

**Organisation name:** Kidney Cancer UK  
**Address:** 11 Hathaway Road, Tile Hill Village, Coventry CV4 9HW  
**Tel:** 024 7647 4993  
**Fax:** N/A  
**Email:** [kidneycanceruk@hotmail.com](mailto:kidneycanceruk@hotmail.com)  
**Website:** [www.kcuk.org](http://www.kcuk.org)

## L

**Organisation name:** (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust  
**Address:** Leicester Royal Infirmary, Infirmary Square, Leicester LE1 5WW  
**Tel:** 0116 258 1414  
**Fax:** N/A  
**Email:** N  
**Website:** N/A  
**Contact:** Colorectal Nurse Specialist

## M

**Organisation name:** Macmillan Cancer Relief (UK Office)  
**Address:** 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ  
**Tel:** 0808 808 2020 (Cancer line)/ Macmillan Resources 01344 350 310  
**Fax:** 0134 4488 045 (Macmillan Resources)  
**Email:** [cancerline@macmillan.org.uk](mailto:cancerline@macmillan.org.uk)  
**Website:** [www.macmillan.org.uk](http://www.macmillan.org.uk)  
**Contact:** Cancer Line Officer / Office Supervisor

## N

**Organisation name:** N. Films Ltd  
**Address:** 78 Holyhead Road, Handsworth, Birmingham B21 0LH  
**Tel:** 0121 507 0341 (admin)  
**Fax:** 0121 554 1872  
**Email:** [enquires@nfilmsltd.co.uk](mailto:enquires@nfilmsltd.co.uk)  
**Website:** [www.nfilmsltd.co.uk](http://www.nfilmsltd.co.uk)

**Organisation name:** National Cancer Alliance  
**Address:** The National Cancer Alliance, NCA Head Office, PO Box 579, Oxford  
OX4 1LB  
**Tel:** 0186 5793 566 (admin)  
**Fax:** 0186 5251 050  
**Email:** [nationalcanceralliance@btinternet.com](mailto:nationalcanceralliance@btinternet.com)  
**Website:** [www.nationalcanceralliance.co.uk](http://www.nationalcanceralliance.co.uk)  
[www.teamworkfile.org.uk](http://www.teamworkfile.org.uk)

**Organisation name:** National Council for Palliative Care Services  
**Address:** 1<sup>st</sup> Floor 34 – 44 Britannia Street, London, WC1X 9JG  
**Tel:** 020 7520 8299  
**Fax:** 020 7520 8298  
**Email:** [enquiries@hospice-spc-council.org.uk](mailto:enquiries@hospice-spc-council.org.uk)  
**Website:** [www.hospice-spc-council.org.uk](http://www.hospice-spc-council.org.uk)  
**Contact:** Communication Coordinator

**Organisation name:** North East London Cancer Network  
**Address:** 2<sup>nd</sup> Floor Medical School, Turner Street, London, E1 2AD  
**Tel:** 020 7377 7241  
**Fax:** 020 7377 7765  
**Email:** caroline.moren@bartsandthelondon.nhs.uk  
**Website:** www.nelcn.nhs.uk  
**Contact:** Macmillan Cancer Information & Support Project Manager

**Organisation name:** NHS Health Scotland - Scottish Breast Screening Programme  
**Address:** Health Scotland, Woodburn House, Canaan Lane, Edinburgh, EH10 4SG  
**Tel:** 0131 536 5500  
**Fax:** 0131 536 5501  
**Email:** Maggie.pettigrew@hebs.scot.nhs.uk  
**Website:** www.hebs.co.uk  
**Contact:** Publications Assistant

**P**

**Organisation name:** (The) Prostate Cancer Charity  
**Address:** 3 Angel Walk, London, W6 9HX  
**Switchboard:** 020 8222 7622  
**Fax:** 020 8222 7639  
**Email:** info@prostate-cancer.org.uk  
**Website:** www.prostate-cancer.org.uk  
**Contact:** Administrator for Support & Information

**R**

**Organisation name:** (The)Royal Marsden Hospital NHS Trust  
**Address:** The Royal Marsden, Fulham Road SW3 6JJ  
**Switchboard:** 020 7808 2831  
**Fax:** 020 7808 2336  
**Email:** Beverley.vandermolen@rmh.nthames.nhs.uk  
**Website:** www.royalmarsden.org  
**Contact:** Patient Information Services Manager

## S

**Organisation name:** Sargent Cancer Care for Children  
**Address:** 1st floor, Griffin House, 161 Hammersmith Road, London W6 8SG  
**Switchboard:** 020 8752 2800  
**Fax:** 020 8752 2806  
**Email:** [care@sargent.org](mailto:care@sargent.org)  
**Website:** [www.sargent.org](http://www.sargent.org)  
**Contact:** Project Manager

## T

**Organisation: name:** Tamil Refugee Action Group – TRAG  
**Address:** 449/451 Willesden High Road, Willesden, London NW10 2JJ  
**Tel:** 020 8459 9070 (admin)  
**Fax:** 020 8459 9071  
**Email:** [trag\\_office@tiscali.co.uk](mailto:trag_office@tiscali.co.uk)  
**Website:** N/A  
**Contact:** Health Promotion Worker

## U

**Organisation name:** University Hospital Birmingham  
(Sampad – South Asian Arts and  
Sapcaa -South Asian Palliative Care Awareness)  
**Address:** 135 Lords Wood Rd, Harbourne, Birmingham B17 9BL  
**Tel:** 0121 627 2469  
**Fax:** N/A  
**Email:** [dp.thakker@virgin.com](mailto:dp.thakker@virgin.com)  
**Website:** N/A  
**Contact:** Project Manager

## W

**Organisation name:** Wandsworth PCT - contact Careline

**Address:** Careline Information Centre for Wandsworth,  
PO Box 33439, London SW18 1HX

**Tel:** 020 8875 0500

**Fax:** 020 8643 8531

**Minicom:** 020 8643 8985

**Email:** [careline@clara.net](mailto:careline@clara.net)

**Website:** [www.careline.org.uk](http://www.careline.org.uk)

**Contact:** Helpline 020 8875 0500

**Cancerequality** · Unit 18 · Boardman House · 64 Broadway · London · E.15 1NT

**Tel · 020 8432 0565**

**Fax ·020 8432 0569**

**Email · [info@cancerequality.org.uk](mailto:info@cancerequality.org.uk)**

**Copyright © Cancerequality 2004**